



# 漢學資源運用新視界—— 國外圖書館專業館員工作坊：漢學研究文獻 運用及服務研習班

**廖秀滿** 國家圖書館出版品國際交換處編輯

**劉慧娥** 國家圖書館出版品國際交換處編輯

## 一、前言

為增強本館人員圖書館管理及服務等專業新知，汲取國際知名專業人士精闢見解，並落實與海外交換單位人員交流（含演講、研習）機制，加強雙方瞭解，促進業務發展，以及提高合作之層面，曾於民國 96 年通過「國家圖書館邀請海外圖書資訊界專業人員交流計畫（96-98）」，計畫目標包括下列各項：

- （一）邀請國際知名圖書館界專家學者蒞館演講或授課。
- （二）提供海外交換單位圖書館人員機會，研習本館典藏特色、編目技能、資料庫建置與運用、資訊服務、古籍修護技巧、圖書館管理與輔導。
- （三）藉與海外圖書館交流，汲取專業知識經驗，提高服務品質，相互學習觀摩。

此外，本館歷年來接待來自歐美東亞圖書館館員來訪，獲知對相關漢學或館藏資源運用之需求甚殷，且辦理專業主題之研習班在世界各地也逐漸蔚為風氣，例如香港大學圖書館為發展及提升東亞地區學術及研究圖書館館員的管理和領導能力及加強東亞地區各學術及研究圖書館間之聯繫，並促進彼此間的合作，自 2003 年起，每年均舉辦圖書館領導研修班（Annual Library Leadership Institute），本

館自 2005 年第三屆起每年皆派員參加，以提昇館員素質，汲取有益於本館運作之專業新知，並開拓與其他國家同道之合作契機。另外，本館也曾派員參加韓國國立中央圖書館的圖書館人員訓練中心於 2006 年 10 月 30 日至 11 月 4 日舉辦「第二屆海外圖書館人員韓國學研習會」，該研習會主要目的為海外圖書館及文化機構從事韓國學的圖書館專業人員進行教育訓練，讓其瞭解韓國學的特性。主辦單位也對韓國學提供深入的解說，包括韓國學的研究資源及相關資料庫。本館因設有日韓文資料室，並提出國家圖書館韓文資料管理現況的工作報告，除了做業務交流之外，更進一步瞭解海外各圖書館對於韓國學推展的狀況，作為未來合作的依據。

美國華盛頓大學也曾於 2008 年 7 月 19 日至 8 月 1 日辦理為期兩週的（Summer Institute for Chinese Studies Librarianship），學員來自北美圖書館並負責漢學研究館藏及服務的館員，課程介紹以電子環境下漢學及圖書館管理為主。

為落實前述「國家圖書館邀請海外圖書資訊界專業人員交流計畫（96-98）」，及回應東亞圖書館專業館員之需求，由本館與漢學研究中心共同主辦、中華民國圖書館學會協辦，於 98 年 10 月 11 日至 19 日於國家圖書館內舉辦「國外圖書館專業館員工作坊：漢學研究文獻運用及服務」研習班，針對國內重要漢學研究資料庫規劃課程，提供國外東亞圖



來自世界各國參加圖書館專業館員研習班學員，於始業式後與顧敏館長（後排左三）合影

圖書館專業館員報名參加研修，為期9天，開放各國東亞圖書館專業館員報名。本次研習班共有23名國外圖書館專業館員參加，分別來自美國、加拿大、英國、法國、澳洲、香港及新加坡等國家。

## 二、研習內容

研習班首日邀請中央研究院王汎森院士致辭，王院士長期關注並參與國內數位典藏的發展，他以個人的了解介紹「數位典藏國家型科技計畫」及「數位學習國家型科技計畫」的源起及發展。他強調臺灣與其他國家數位典藏的差異處在於（1）臺灣以國家政府來推動，其他國家則否；（2）其他國家侷限於數位化博物館的館藏；（3）臺灣以多樣化呈現（歷史與當代、中原與臺灣、核心與草根）；（4）臺灣機制的完整性。此外，他並提出目前臺灣進行數位典藏的困境以及解決方法。

同時，亦向學員們介紹國家圖書館在推動漢學研究與國際交流合作事務上的積極努力，以促進國內外學術及專業交流，達到世界文化資源共享為最大目標。關於漢學研究之現況與展望部分，漢學中心的主要任務包括調查及收集漢學資料、提供參考研究服務、報導漢學研究動態、編印各種書目索引、推動專題研究計畫、出版漢學研究論著、獎助學人來臺研究及舉辦各項學術活動。關於國際交

流合作之現況與展望部分，本館國際交流合作的主要任務包括開發專業交流活動空間、提昇圖書館國際能見度及影響力、增進古籍國際合作開拓資源、積極參與國際合作計畫、提升館員國際視野及專業能力、促進中文書目國際化及策劃國際文教活動。此外，本館自今（98）年開始積極豐富人文社會館藏資源，藉由「漢學書房」與各大學進行策略聯盟合作，並結合本館國際交流合作業務讓圖書館知識資源得以充分被利用，推展國際漢學研究風潮。

本次研習班內容著重於漢學研究文獻的介紹、運用及服務。研習課程由四大面向構成，包括專題演講、國內講座、國內資料庫廠商及參訪活動，詳如下述。

### （一）專題演講

本工作坊亦邀請臺灣、日本、韓國、越南、蒙古的學者專家們進行專題演講。邀請中央研究院歷史語言研究所范毅軍研究員介紹時空資訊整合與跨領域研究，時空資訊以地理資訊科學（geographic information system, GIS）為基礎，透過GIS可以整合地圖、文本、影像以及數值的不同資料，形成時間與空間的交錯運用。中研院近年來陸續推出若干跨領域研究，包括中華文明時空基礎架構、臺灣歷史文化地圖平台、包括地理資訊系統GIS、GIS資料整合及分析、GIS與時空資訊平台、臺灣歷史文化地圖平台、臺灣民間文學地理資訊系統、陸域文化資產地理資訊系統、宗教信仰與族群研究、地圖與遙測影像數位典藏。讓學員們了解GIS在歷史文化研究上的重要性。

日本學者高田時雄教授向學員們介紹日本於2001年建構之中文古籍數據庫，至2008年5月，參加圖書館已有55館，數據達748,585筆，參加圖書館中以大學圖書館占首位，其次為國公立圖書館，私立圖書館為數不多。因為許多圖書館已具備館藏漢籍目錄，使得中文古籍數據庫的輸入工程得



中央研究院王汎森院士（中）、顧敏館長（左七）於專題演講後與學員合影

以簡化。此外，高田時雄教授亦介紹漢籍的收藏機關，包括內閣文庫、宮內廳書陵部、國會圖書館、東洋文庫、財閥設立的圖書館、京都大學人文科學研究所及東京大學東洋文化研究所等。

韓國學者河惠丁教授介紹韓國收藏之漢學文獻及其資料庫的運用現況，韓國自 1990 年初期，政府及民間開始努力建構典籍目錄的資料庫。目前韓國漢學文獻之主要收藏機關包括國立中央圖書館、首爾國立大學奎章閣韓國學研究院、韓國學中央研究院、國史編纂委員會、韓國國學振興院、國會圖會館等。此外，韓國目前有 200 多所大學，大部分的大學圖書館均有收藏古書，河惠丁教授介紹數所高品質之漢籍收藏大學圖書館及其資料庫，包括首爾國立大學、延世大學、高麗大學等等。此外，韓國亦有古書專門圖書館，包括誠庵古書博物館、三省出版博物館、湖林博物館等。最後，河惠丁教授介紹韓國之漢學文獻資料庫聯合系統，包括韓國歷史情報統合系統、韓國古典籍綜合目錄系統、及國家知識情報統合檢索系統。

蒙古學者 Lubsanvandan Manaljav 教授首先介紹蒙古國家圖書館的歷史及目前發展，並針對蒙古的漢學研究資源提出特別說明。蒙古的漢學研究受到佛教及儒家的影響，曾將中文典籍譯成蒙古文

典籍，包括歷史哲學書籍及小說，例如元史、四書、紅樓夢、儒林外史等。

越南學者朱雪蘭館長介紹越南與漢學研究的歷史淵源及目前越南漢籍典藏的整理及數位化工作，此外，朱館長亦介紹了漢喃數位圖書館於 2004 年創立了一個整合資料庫及迄今的發展過程，以及在漢喃研究的相關學術期刊。

## （二）國內講座

### 1. 國家圖書館漢學研究中心、特藏組及閱覽組

#### （1）漢學研究中心

介紹其研發及管理之數位資料庫，包括專題資料庫、全文資料庫、外文期刊漢學論著目次資料庫、經學研究論著目錄資料庫、兩漢諸子研究論著目錄資料庫、魏晉玄學研究論著目錄資料庫、敦煌學研究論著目錄資料庫、書刊目錄資訊網、大陸期刊篇目索引資料庫、國際漢學博士論文摘要資料庫及明人文集聯合目錄等。

#### （2）特藏組

介紹特藏數位資料庫，包括古籍影像檢索系統、金石拓片資料庫及中文古籍書目資料庫。

#### （3）閱覽組

介紹中文期刊篇目索引系統、全國博碩士論文資訊網及政府公報資訊網，「政府公報資訊網」中政府資訊、政府公報之來源、政府公報數位化進程及政府公報數位資源之利用。

### 2. 中央研究院歷史語言研究所

介紹數位典藏資料庫，包括漢籍電子文獻資料庫、考古資料數位典藏資料庫、拓片典藏知識暨網路運用網站、傅斯年圖書館數位典藏系統、中國西南少數民族田野照片資料、內閣大庫明清檔案及



史語所數位資源整合檢索目錄等。

### 3. 國立故宮博物院

介紹故宮數位典藏計畫之過程及成果，包括故宮藏品管理系統、器物典藏資料檢索系統、書畫典藏資料檢索系統、圖書文獻資料庫、善本古籍資料庫及明清輿圖類文獻資料庫等。

### 4. 國立臺中圖書館

介紹數位資料庫，包括數位典藏的規劃及管理、數位典藏服務網（含地方文獻、古文書、舊版報紙及日文舊籍等）。

### 5. 國立中央圖書館臺灣分館

介紹日治時期臺灣文獻全文影像系統，包括日治時期期刊全文影像系統、日治時期圖書全文影像系統及地圖資料庫。

### 6. 國立臺灣大學圖書館

介紹該館所建置之漢學資料庫，包括實體館藏數位化，例如淡新檔案、臺灣古碑拓本、歌仔冊、田代手稿等；自館藏衍生創造的數位化館藏，包括臺灣舊照片資料庫、臺灣宗教藝術資料、臺灣日治時期統計資料庫；與其他典藏單位合作數位化，包括臺北市文獻委員會古契書、日治法院檔案資料庫、中國國民黨史料資料庫等及臺灣大學機構典藏及臺灣網站典藏庫。

### 7. 國史館

介紹國史館之館藏史料文物查詢服務系統，包括系統建置及展示。

### 8. 臺灣電影數位資料館

介紹臺灣電影數位之典藏與推廣，包括典藏內容（例如華語電影、海報劇照、攝影器材、電影文物等）、推廣系列及實例欣賞。

## （三）國內資料庫廠商

### 1. 漢珍數位圖書股份有限公司

介紹臺灣資訊系統公司建置的漢學研究相關資料庫，包括古籍、臺灣研究、報紙、辭典等資料庫。

### 2. 華藝數位股份有限公司

介紹華文電子書、故宮線上資料庫、臺灣電子期刊服務、中文電子學位論文服務、近代中國史料、學術期刊或圖書共同出版服務等。

### 3. 文華優質書坊

介紹臺灣出版品採購服務平台。

各廠商除介紹相關資料庫以外，並有電腦上機實作練習，使學員們能實際操作相關技術。

## （四）參訪活動

為讓學員們更能親身體會了解相關研究機構，



學員專注學習的課堂一隅



研習班學員於日月潭留影



除參觀本館設施服務外，並安排學員參訪相關機關，例如國立臺灣大學圖書館（特藏室及研究成果的典藏）、故宮博物院（雍正特展及其他文物展）、中央研究院歷史語言研究所（傅斯年圖書館、歷史文物陳列館）、臺北市立圖書館北投分館（綠色環保建築圖書館）、北投溫泉博物館。各參訪相關機關均安排專人介紹及導覽，結束前並赴日月潭旅遊。

### 三、辦理過程及回應

本工作坊根據國外圖書館員所提出的需求來規劃課程，並將工作坊訊息公開於相關網站上，例如本館、漢學研究中心及歐洲、美國相關研究單位網站，亦於 Association for Asian Studies 會議中發放相關資料及主動寄發電子郵件給海外交換單位，以擴大研習訊息的傳遞。工作坊採取通訊報名，共有 23 名國外圖書館專業館員報名參加，本館提供及安排住宿、餐飲、交通、課程、講師事宜，並編印講義。

工作坊接近尾聲時，舉行心得分享座談會，請學員填寫問卷，提供相關心得及建議，並匯集所有回饋建議，進行整理分析，俾供往後辦理相關活動參考。學員對本次工作坊皆表達感謝及滿意，並針對課程內容及辦理過程提供具體建議，例如希望能針對漢學研究主題提供更深入的研究資料、以後能定期舉辦此一工作坊等等，學員們的建議將成爲本館日後舉辦相關活動的重要參考。工作坊結束後，本館向國內外講師們寄發感謝信，以感謝他們的熱心協助以促成此一工作坊的成功。

### 四、結論

本館建立之交換單位包含各國國家圖書館、公共圖書館、東亞圖書館，專業圖書館、駐外單

位、華僑文化會館、僑校、國外知名漢學家等約 1,200 個單位，其中東亞圖書館有 94 個。久來本館皆積極徵集政府及民間優質出版品，提供海外交換單位充實其漢學研究資源。

國家圖書館主導一國圖書館事業的發展外，更是國家學術、文化、教育發展的表徵，故本館在推動漢學研究上，十分積極，以促進國內外學術及專業交流，達到世界文化資源共享爲最大目標。2009 年 4 月本館制訂「國家圖書館 2009 至 2012 中程發展策略計畫」，做爲發展之指引方針，其中深化知識服務的「漢學研究」爲施政目標之一，具體做法包括推廣「漢學書房」及知識服務、漢學文獻合作計畫、辦理「獎助漢學學生計畫」、於本館「遠距學園」網站開闢「寰宇漢學講座」、成立亞太資訊中心等。

民國 91 年，行政院國科會推動「數位典藏國家型科技計畫」，第一階段爲期五（91-95）年，第二階段自 96 年至 101 年。在此一國家型計畫之下，文獻、檔案、器物等典藏機構開始進行各項數位計畫，本次課程也偏重數位資源的內容及運用介紹，邀請臺灣重要文獻典藏機構如故宮博物院、中央研究院、國立臺灣大學、國立中央圖書館臺灣分館、國立臺中圖書館之數位化漢學研究資源爲授課重點，兼及日本、韓國、越南及蒙古之漢學特藏介紹。

整體而言，學員對本次課程安排咸表示多元及充實，收穫豐盈，亦建議本館能持續辦理此類研習。當學員帶著滿載而歸的心情回到工作崗位時，相信本館的專業形象也更堅實。本館此次研習班可說是發揮整合國內漢學研究資源將之行銷至海外的效益，除了對擔任講課之專家學者致上謝意外，更對共襄盛舉之國內合作單位表示敬意。